

Міністерство освіти і науки України
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Факультет іноземних мов
Кафедра германської філології та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
В.о. декана факультету іноземних мов
Тетяна КОЛОМІЙЧЕНКО

“ 12 ” серпня 2024 року



РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни

Усне мовлення другою іноземною мовою

(DaZ Sprechen)

(вибіркова)

Освітньо-професійні програми: Англійська мова і література
та друга іноземна мова

Спеціальність: 035 Філологія

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

факультет іноземних мов

Мова навчання: німецька

Чернівці 2024 рік

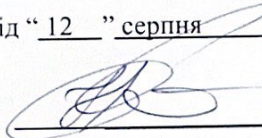
Робоча програма навчальної дисципліни «Усне мовлення другою іноземною мовою» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Англійська мова і література та друга іноземна мова», затвердженої Вченою радою Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича 27.05.2024 р.

Розробник:

Юлія МЕЛЬНИК, доцент кафедри германської філології та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент

Погоджено з гарантом ОП і затверджено
на засіданні кафедри англійської мови

Протокол № 7 від "12" серпня 2024 року

Завідувач кафедри  Єсипенко Н.Г. -
(підпис) (прізвище та ініціали)

Схвалено методичною радою факультету

Протокол № 1 від "12" серпня 2024 року

Голова методичної ради факультету  Беженар І.В.
(підпис) (прізвище та ініціали)

© Юлія Мельник, 2024 рік

1. Мета навчальної дисципліни:

забезпечити студентів ґрунтовними знаннями з актуальних питань сьогодення і вмінням вести розмову на зазначені теми на рівні B2 згідно Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти, зокрема: розуміти основний зміст складних текстів до конкретних та абстрактних тем; розуміти фахові дискусії у власній галузі, вміти порозумітися настільки спонтанно й вільно, щоб вести звичайну розмову з носіями мови без великих зусиль з обох боків, чітко й деталізовано висловлюватися на різні теми, висловлювати думку до актуальних питань, обґрунтовувати недоліки й переваги різних можливостей.

Основними завданнями дисципліни є досягнення компетентностей усного мовлення, які дозволять спілкуватися спонтанно і вільно з носієм мови, активна участь у дискусії в знайомих ситуаціях, обґрунтування та відстоювання своїх поглядів (участь у розмові); чітка і детальна розповідь на різні теми у сферах інтересу, пояснення своєї точки зору на актуальні питання, наведення переваг та недоліків різних варіантів (зв'язне мовлення).

2. Результати навчання.

У результаті навчання студент формує ряд компетентностей і повинен **знати та вміти:**

- достатньо широкий мовленнєвий діапазон для чітких описів або повідомлень на більшість тем загального характеру та висловлення власної точки зору; не помітно підшукуювати слова та використовувати складні конструкції речень;
- досить добре володіти граматиною, не припускати помилок, що призводять до непорозуміння, а також самостійно виправляти більшість власних помилок;
- говорити в досить швидкому темпі, іноді замислюючись і підбираючи структури або слова, але без довгих пауз;
- починати розмову, брати на себе роль співрозмовника, коли це доречно, і закінчувати розмову; сприяти продовженню розмови на знайому тему, підтверджуючи розуміння, спонукаючи інших до висловлювань тощо;
- використовувати обмежену кількість сполучників, щоб зв'язати свої висловлювання в чіткий, послідовний виклад.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Результати навчання. У результаті навчання студент формує ряд компетентностей і повинен:

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовою.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

3. Опис навчальної дисципліни

Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	1	1	6	180	-	60	-	-	120	-	Залік
Заочна	1	1	6	180	-	16	-	-	164	-	Залік

3.1. Загальна інформація

3.2. Структура змісту навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем навчальних занять	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		лекц.	прак./сем.	лаб.	інд.	с.р.		лекц.	прак./сем.	лаб.	інд.	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми навчальних занять	Змістовий модуль 1. Майбутнє професій і кар'єри в контексті цифрової епохи											
Тема 1. Професія і кар'єра. Навчання протягом життя.	22	-	7	-	-	15	22	-	2	-	-	20
Тема 2. Життя у цифрову епоху. Світові новини.	22	-	7	-	-	15	22	-	2	-	-	20
Тема 3. Мобільність. Майбутнє професій.	23	-	8	-	-	15	23	-	2	-	-	20
Тема 4. Довкілля і клімат. Урбанізація.	23	-	8	-	-	15	23	-	2	-	-	22
Разом за ЗМ1	90	-	30	-	-	60	90	-	8	-	-	82
Теми навчальних занять	Змістовий модуль 2. Техніка підготовки та реферування текстів											
Тема 5. Робота над доповіддю.	22	-	7	-	-	15	22	-	2	-	-	20

Структура.												
Тема 6. Робота над доповіддю. Формулювання.	22	-	7	-	-	15	22	-	2	-	-	20
Тема 7. Підготовка до реферування. Структура та особливості.	23	-	8	-	-	15	23	-	2	-	-	20
Тема 8. Реферування нехудожніх текстів.	23	-	8	-	-	15	23	-	2	-	-	22
Разом за ЗМ 2	90	-	30	-	-	60	90	-	8	-	-	82
Усього годин	180	-	60	-	-	120	180	-	16	-	-	164

3.4. Тематика практичних занять

№	Назва теми	Год.
1	Теми для обговорення: «Трендові професії з перспективою для майбутнього», «Навчання протягом життя».	7
2	Теми для обговорення: «Цифровізація у повсякденному житті», «Смартфон – мультимедійний універсал», «Новини з усього світу», «Сила фейків».	8
3	Теми для обговорення «Міський транспорт», «Майбутнє мобільності», «Зміни робочого місця», «Сам собі шеф».	7
4	Тема для обговорення «Енергетична трансформація», «Клімат і довкілля», «Що визначає місто», «Місто як життєвий простір», «Шанобливе ставлення до довкілля».	8
5	Робота над доповіддю. Підготовча робота. Структура доповіді. Вступ, основна частина, заключна частина. Структура доповіді. Вступ, основна частина, заключна частина. Практичні завдання. Основна частина доповіді з різними формами аргументації (висхідна, антитезова, змішана).	7
6	Формулювання у доповіді (ввідні формулювання, висловлення пропозицій та ідей, наведення переваг та недоліків, запитання, аргументація, причини, погодження, переконання, заключні формулювання).	8
7	Реферування текстів. Підготовчий етап. Структура та особливості резюме. Реферування нехудожніх текстів. Приклади.	7
8	Реферування статей на тему «Політика/Економіка», «Освіта/Наука», «Природа/Захист довкілля», «Культура: кіно, музика, мистецтво», «Війна», «Здоров'я/Медицина».	8

3.7. Самостійна робота студента

№	Назва теми	Год. Денна/Заочна
1	Підготовка до практичних занять до теми 1.	15 / 20
2	Підготовка до практичних занять до теми 2.	15 / 20
3	Підготовка до практичних занять до теми 3.	15 / 20
4	Підготовка до практичних занять до теми 4.	15 / 20
5	Підготовка до практичних занять до теми 5.	15 / 20
6	Підготовка до практичних занять до теми 6.	15 / 20
7	Підготовка до практичних занять до теми 7.	15 / 20
8	Підготовка до практичних занять до теми 8.	15 / 24
	Разом	120 / 164

4. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни

Очна форма: навчальна аудиторія з дошкою, підручник, комп'ютер, колонки, проектор, мережа Інтернет, Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

Дистанційна форма: комп'ютер, відеокамера, мікрофон, мережа Інтернет, відеозв'язок на платформі Zoom / Google Meet, Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

5. Критерії та засоби оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

5.1. Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання дисципліни. Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується в мінімальну позитивну оцінку використовуваної рейтингової шкали.

Контрольні заходи включають поточний та підсумковий контроль знань студента. Поточний контроль здійснюється під час практичних занять і має на меті перевірку рівня підготовленості студента до виконання конкретної роботи. Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання на завершальному етапі.

Загальна кількість балів, яку студент може отримати у процесі вивчення дисципліни протягом семестру, становить 100 балів, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів – у процесі підсумкового виду контролю (заліку).

Кількість балів за кожний навчальний, елемент виводиться із суми поточних видів контролю. Кількість балів за модуль дорівнює сумі балів, отриманих за навчальні елементи даного модуля. Максимальна кількість балів за кожен модуль складає 30 балів.

Студент, який набрав протягом нормативного терміна вивчення дисципліни 60 балів та виконав навантаження за всіма кредитами, має можливість не складати залік і отримати набрану кількість балів як підсумкову оцінку або складати залік з метою підвищення свого рейтингу за даною навчальною дисципліною. Якщо студент набрав менше 35 балів, він не допускається до складання заліку.

Підсумкова оцінка за навчальну дисципліну, з якої складається залік, виводиться із суми балів поточного контролю за модулями (до 60 балів) та модуля-контролю – до 40 балів.

Відповідно до вимог Болонської угоди проводиться місцева (національна) шкала визначення оцінок і шкала ECTS. Для їх порівняння використовується така таблиця:

5.2. Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано

80-89	B	Добре	
70-79	C		
60-69	D	задовільно	
50-59	E		
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

5.3. Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання є: індивідуальні та командні проекти; есе; презентації результатів виконаних завдань; інші види індивідуальних та групових завдань.

Визнання результатів навчання, здобутих у неформальній освіті.

Згідно з «Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти, визнання результатів навчання (здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, в системі формальної освіти) у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (протокол №10 від 28 жовтня 2019 року)» та згідно рішення кафедри германського, загального та порівняльного мовознавства про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти (протокол №10 від 29.10.2020), під час проходження цього курсу визнаються результати навчання студентів, отримані у неформальній освіті, з можливим перезарахуванням:

- тем/теми змістових модулів, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми змістових модулів;
- індивідуального завдання, якщо отримані у неформальній освіті знання відповідають загальному спрямуванню дисципліни;
- тем / теми семінарських занять, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми семінарських занять;
- тем / теми самостійної роботи, які співвідносні за змістовим наповненням до знань, отриманих шляхом неформальної освіти; якщо отримані в неформальній освіті знання поглиблюють і розширюють тему / теми самостійної роботи.

Для визнання й перезарахування знань, отриманих у неформальній освіті, студенту слід представити сертифікат, що підтверджує здобуття знань у неформальній освіті.

Шляхи здобуття знань у неформальній освіті: тренінги, освітні й практичні курси, семінари й вебінари, літні / зимові школи тощо.

6. Форми поточного та підсумкового контролю

Формами поточного контролю є усна відповідь студента (обговорення, повідомлення, доповідь, резюме).

Формою підсумкового контролю є залік.

Питання до заліку:

1. Wie wichtig ist lebenslanges Lernen für die berufliche Entwicklung?
2. Welche Berufsfelder könnten in der Zukunft an Bedeutung gewinnen?
3. Was sind die Hauptvorteile einer kontinuierlichen Weiterbildung?
4. Wie hat die Digitalisierung die Arbeitswelt verändert?
5. Welche aktuellen Weltnachrichten beeinflussen den internationalen Markt?
6. Welche Rolle spielt Social Media in der Verbreitung von Nachrichten?
7. Wie könnte sich die Mobilität in städtischen Gebieten in den nächsten 20 Jahren verändern?
8. Welche neuen Berufsfelder könnten durch innovative Mobilitätstechnologien entstehen?
9. Wie beeinflusst die steigende Mobilität die globale Wirtschaft?
10. Welche Maßnahmen sind notwendig, um den Klimawandel effektiv zu bekämpfen?
11. Wie beeinflusst die Urbanisierung das lokale Klima?
12. Was sind die Hauptursachen für die Umweltverschmutzung in Großstädten?
13. Was sind die wesentlichen Bestandteile einer gut strukturierten Präsentation?
14. Wie sollte man eine Präsentation formulieren, um die Zuhörer effektiv zu erreichen?
15. Welche Techniken helfen, eine Präsentation klar und verständlich zu gestalten?
16. Wie gliedert man ein Referat, um eine logische und nachvollziehbare Struktur zu gewährleisten?
17. Was sind die Besonderheiten, auf die man bei der Vorbereitung eines Referats achten sollte?
18. Wie kann man seine Argumente überzeugend und klar präsentieren?
19. Welche Schritte sollte man bei der Analyse eines Sachtextes beachten?
20. Wie kann man die Hauptaussagen eines Textes prägnant zusammenfassen?
21. Was sind die häufigsten Fehler beim Referieren von Fachtexten?
22. Wie können moderne Technologien die Effizienz im Arbeitsalltag steigern?
23. Welche Rolle spielen soziale Netzwerke in der beruflichen Vernetzung?
24. Wie können Bildungseinrichtungen auf die sich verändernden Anforderungen des Arbeitsmarktes reagieren?

7. Рекомендована література

Фахова (основна)

1. Karnowski P. *Deutsch intensiv. Hören und Sprechen B2*. Ernst Klett Sprachen, 2021.
2. Glotz-Kastanis J., Tippmann D. *Sprechen, Schreiben, Mitreden*. Chr. Karabatos-Verlag, 2007.

Допоміжна

1. Найдеш О.В. Thematische Deutschgrammatik in Tests / Тематична грамати́ка німецької мови в тестах: Навчальний посібник. Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2021. 168 с.
2. Billina A., Reimann M. Deutsch – Übungsgrammatik für die Grundstufe – aktuell: Buch mit Online-Tests Taschenbuch. Hueber, 2019. 240 S.
3. Billina A., Brill L.M., Techmer M. Wortschatz & Grammatik B2. Hueber Verlag, 2018. 224 S.
4. Buscha A., Szita Sz. B-Grammatik. Übungsgrammatik DaF, Sprachniveau B1-B2. Schubert-Verlag, 2015. 266 S.
5. Daum S. 55 Wortschatzspiele für Gruppen- und Plenumsarbeit. Klett, 2019. 142 S.
6. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Hueber Verlag, 2017. 396 S.
7. Glossar und lexikalische Aufgaben zum Lehrwerk „Begegnungen A2+“ (Teil 4) : навчальний посібник / укл. Ю.Й. Мельник. Чернівці : Чернівецький ун-т, 2023. 80 с. –
https://drive.google.com/file/d/1AT1oFcqfZljLNhw1Iow3DKDoVeocr8_o/view
8. Hoffmann L. Treffpunkt Dialog. Sprechtraining A1, A2, B1, B2. Klett, 2014. 104 S.
9. Kijko J., Kudrjawzewa O. Deutsche Grammatik: Theorie und Praxis. Навчальний посібник. Чернівці: ЧНУ, 2018. 188 с.
10. Lundquist-Mog A. 55 Landeskunde-Spiele für Partner-, Gruppen- und Plenumsarbeit. Klett, 2020. 152 S.
11. Melnyk Y. Authentische Materialien im DaF-Unterricht. Германістика в транскультурній перспективі : матеріали XXX конференції Асоціації українських германістів, м. Львів, 29-30 вересня 2023 р. Львів, 2023. С. 90-91.
12. Reinke K., Hirschfeld U. 44 Aussprachspiele. Ernst Klett, 2018.
13. Schwarz E. 55 Spiele mit Chunks für Partner-, Gruppen- und Plenumsarbeit. Klett, 2020. 144 S.
14. Strank W. Da fehlen mir die Worte: Systematischer Wortschatzerwerb für fortgeschrittene Lerner in Deutsch als Fremdsprache. Schubert-Verlag, 2020. 166 S.
15. Swerlowa O. Grammatik im Gespräch. Klett, 2017.
16. Techmer M. Wortschatz Grundstufe A1 bis B1. Hueber Verlag, 2020. 180 S.

8. Інформаційні ресурси

1. Online-Aufgaben zum Lehrwerk Sicher! aktuell B2
(<https://www.hueber.de/exercises/530-26494/?rootPath=/exercises/530-26494/>)
2. Online-Aufgaben von Schubert-Verlag zum Lehrwerk Erkundungen
(https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm).
3. Відеофільми з країнознавства <https://www.youtube.com/user/froehlichDeutsch>,
https://www.youtube.com/watch?v=bvNuMXgzUl8&list=PL_Zn2F7e-5Z8j3lqc-w_W2SriuAIWmAEE
4. Сайти в інтернеті (навчальні, інформаційні, пошукові): <http://www.deutsch-lernen.com>
5. Deutsche Welle auf YouTube (<https://www.youtube.com/user/dwlearngerman>).
6. 24h Deutsch (<https://www.youtube.com/channel/UChpnIL-1QIUyVhdGVJ6rW3A/featured>).
7. Goethe-Institut (<https://www.youtube.com/user/goetheinstitut>).

8. Deutsche Welle (<https://www.dw.com>).
9. derdieDaF-Portal (<https://www.derdiedaf.com/>).
10. Das grammatische Informationssystem des Instituts für deutsche Sprache (<http://hypermedia.ids-mannheim.de/>).

Додатково

(для контролю та самоконтролю роботи студента)

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)								Кількість балів (залік)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль №1				Змістовий модуль № 2					
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	40	100
7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5		